



**Global Storybooks**

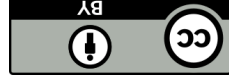
[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

إِذَا مَا الْعَمْرُوتُ / Zama is great!

Michael Oguttu

Vusi Malindi

Heba Teshen, Maanouia Haj Mabrouk (ar)



This work is licensed under a Creative Commons  
Attribution 3.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



إِذَا مَا الْعَمْرُوتُ

Zama is great!



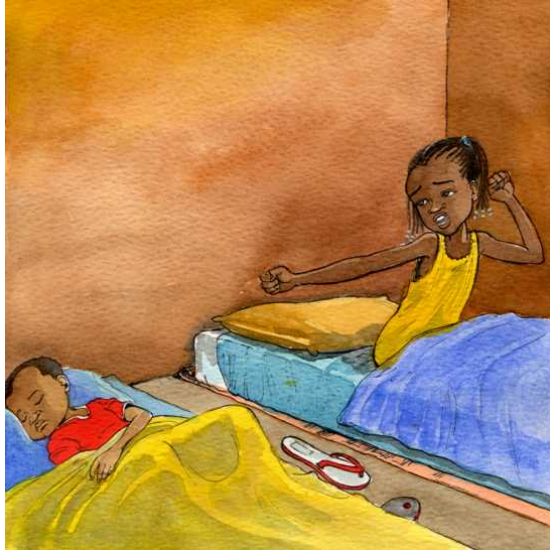
Michael Oguttu

Vusi Malindi

Heba Teshen, Maanouia Haj Mabrouk

2

العربية / English



يَنَامُ أَخِي الصَّغِيرُ مُتَأَخِّرًا جِدًّا. أَنَا أَسْتَيْقِظُ بَاطَرًا لِأَنَّي  
مُمَيَّرَةٌ.

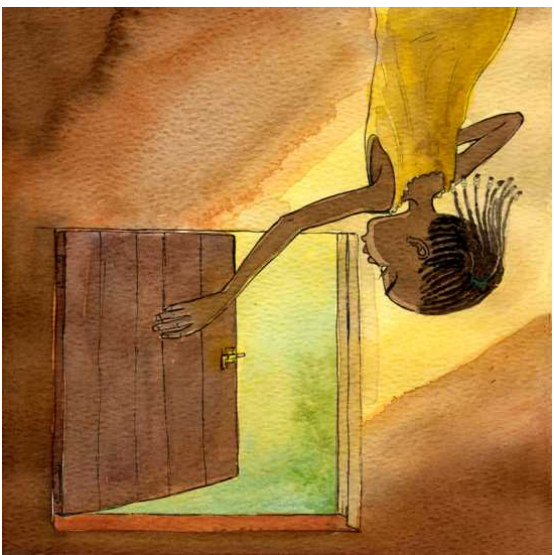
...

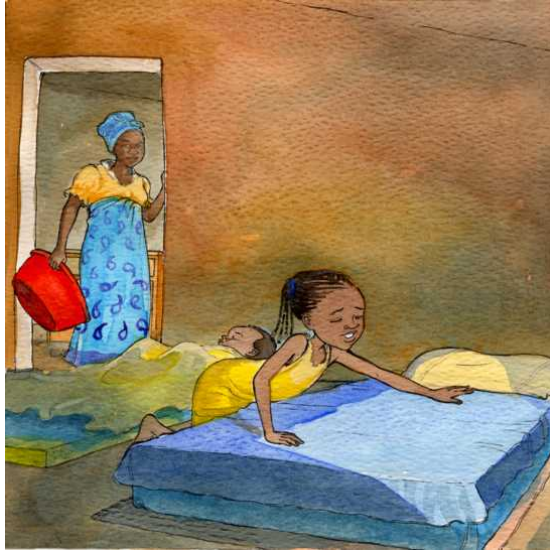
My little brother sleeps very late. I wake  
early, because I am great!

I am the one who lets in the sun.

...

أَنَا وَاحِدَةٌ مَنِ الَّذِي يَسْمَحُ لِلشَّمْسِ أَنْ تَدْخُلَ.

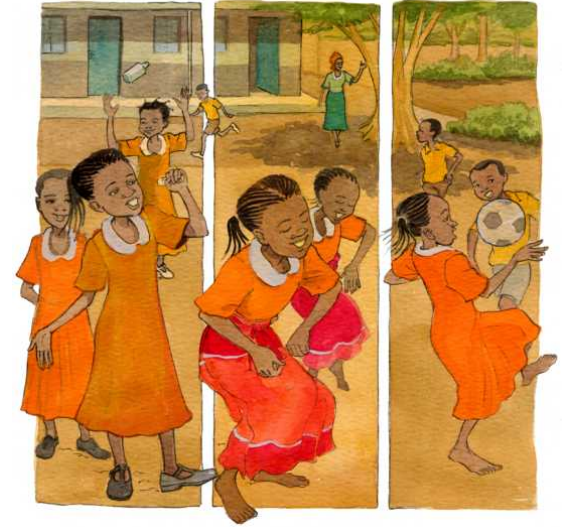




مَامَا تَقُولُ لِي: "أَنْتِ نَجْمَتِي الصَّبَاحِيَّةُ."

...

"You're my morning star," says Ma.



أَنَا أَفْعِدُ بِكُلِّ هَذِهِ الْأَفْعَالِ كُلِّ يَوْمٍ. لَكِنَّ أَكْثَرَ الْأَشْيَاءِ الَّتِي  
أُحِبُّهَا اللَّعْبُ. ثُمَّ اللَّعْبُ.

...

I do all these good things every day. But  
the thing I like most, is to play and play!

In class I do my best in every way.

...

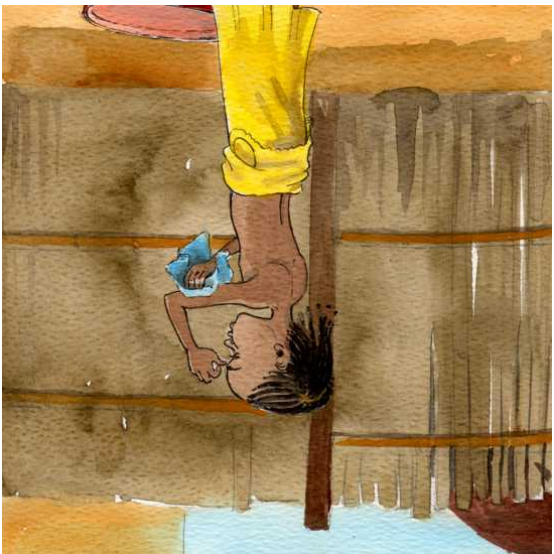
أنا أشتغل في الصف لأفعل ما أستطيع بكل شئ.

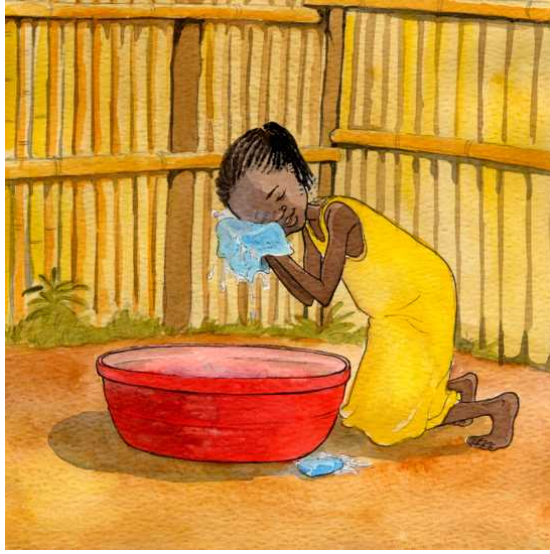


I wash myself, I don't need any help.

...

أنا أمتشطم وجلي، أنا لا أحتاج لمساعدة أحد.

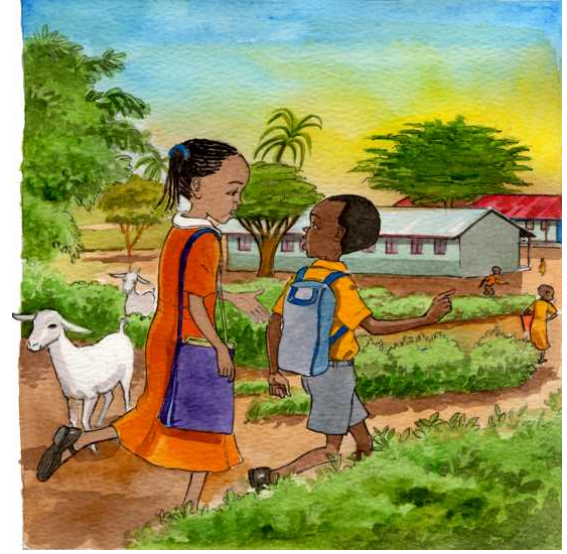




أَنَا يُمَكِّنِي أَنْ أَتَعَامَلَ مَعَ الْمَاءِ الْبَارِدِ وَالرَّائِحَةَ الْكَرِيهَةَ  
لِلصَّابُونَةِ الزُّرْقَاءِ.

...

I can cope with cold water and blue  
smelly soap.



أَنَا أَتَأَكَّدُ مِنْ أَنَّ أَخِي الصَّغِيرَ يَعْرِفُ كُلَّ أَخْبَارِ الْمَدْرَسَةِ.

...

And I make sure little brother knows all  
the school news.

أنا أستطيع أن أغلق الأزرار وأربط حذائي.

...

I can close my buttons and buckle my shoes.

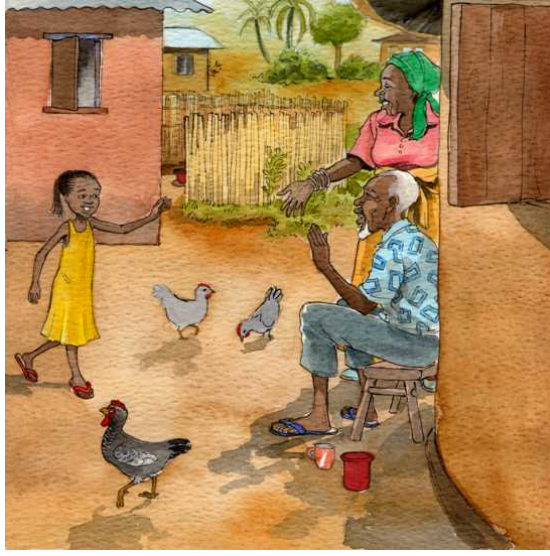


أنا أشدك زبني: "أنا أشدك زبني، فأجبتك:"

...

Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply, "Never, not me!"





بَعْدَ الْإِسْتِحْمَامِ، أَسَلِّمُ عَلَى جَدِّي وَعَمَّتِي، وَأُودِّعُهُمْ.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



ثُمَّ أَلْبَسُ ثِيَابِي بِنَفْسِي، وَأَقُولُ: "أَنَا الْآنَ كَبِيرَةٌ."

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.